

OVEREENKOMST

van 31 december 2007

tussen de Europese Centrale Bank en de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta betreffende de door de Europese Centrale Bank krachtens artikel 30.3 van de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank aan de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta toegekende vordering

(2008/C 29/05)

DE EUROPESE CENTRALE BANK EN DE BANK CENTRALI TA' MALTA/CENTRAL BANK OF MALTA,

ingevolge artikel 49.3 van de ESCB-statuten hebben op de vorderingen die de andere NCB's van deelnemende lidstaten houden.

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Ingevolge artikel 3, lid 1, van Besluit ECB/2007/22 van 31 december 2007 inzake de storting van kapitaal, de overdracht van externe reserves en de bijdrage aan de reserves en voorzieningen van de Europese Centrale Bank door de Central Bank of Cyprus en de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta⁽¹⁾, bedraagt het totale bedrag in euro van de externe reserves dat de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta overeenkomstig artikel 49.1 van de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank (hierna de „ESCB-statuten”) met ingang van 1 januari 2008 moet overdragen aan de Europese Centrale Bank (ECB) 36 553 305,17 EUR.
- (2) Ingevolge artikel 30.3 van de ESCB-statuten en artikel 4, lid 1, van Besluit ECB/2007/22, moet de ECB met ingang van 1 januari 2008 met inachtneming van de specificaties in artikel 3 van dat besluit aan de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta een in euro luidende vordering toekennen ten belope van het totaalbedrag in euro van de bijdrage van de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta aan de externe reserves. De ECB en de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta komen overeen de vordering van de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta vast te stellen op 35 831 257,94 EUR om te verzekeren dat de ratio tussen het bedrag in euro van de vordering van de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta en het totaalbedrag in euro van de vorderingen die zijn toegekend aan de andere nationale banken van lidstaten die de euro reeds hebben aangenomen (hierna de „NCB's van deelnemende lidstaten” te noemen) gelijk zal zijn aan de ratio tussen de weging van de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta in de kapitaalverdeelsleutel van de ECB en de totale weging van de andere NCB's van deelnemende lidstaten in deze verdeelsleutel.
- (3) Het verschil tussen de in overweging 1 en 2 vermelde bedragen resulteert uit de toepassing van de „lopende wisselkoersen”, waarnaar wordt verwezen in artikel 49.1 van de ESCB-statuten, op de waarde van externe reserves die de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta ingevolge artikel 30.1 van de ESCB-statuten reeds heeft overgedragen, en uit het effect ingevolge artikel 30.3 dat de aanpassing van de kapitaalverdeelsleutel van de ECB op 1 januari 2004 ingevolge artikel 29.3 van de ESCB-statuten en de uitbreidingen van de kapitaalverdeelsleutel van de ECB op 1 mei 2004 en op 1 januari 2007
- (4) Gezien het bovenvermelde verschil komen de ECB en de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta overeen dat de vordering van de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta kan worden verlaagd door de vordering te verrekenen met het bedrag dat zij krachtens artikel 49.2 van de ESCB-statuten en artikel 5, lid 1, van Besluit ECB/2007/22 moet bijdragen aan de reserves en voorzieningen van de ECB, indien de vordering van de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta hoger is dan 35 831 257,94 EUR.
- (5) De ECB en de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta dienen andere modaliteiten overeen te komen voor het toekennen van de vordering aan de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta, ermee rekening houdend dat wisselkoersfluctuaties ertoe kunnen nopen de vordering niet te verlagen, maar te verhogen tot het in overweging 2 vermelde bedrag.
- (6) De Raad van bestuur heeft haar goedkeuring gehecht aan het afsluiten van deze overeenkomst door de ECB, hetgeen een besluit betreft dat krachtens artikel 30 van de statuten moet worden genomen, overeenkomstig artikel 10.3 van de ESCB-statuten en de daarin gespecificeerde procedure,

KOMEN OVEREEN:

Artikel 1

Modaliteiten voor het toekennen van de vordering van de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta

1. Als het bedrag van de vordering, die de ECB krachtens artikel 30.3 van de ESCB-statuten en artikel 4, lid 1, van Besluit ECB/2007/22 (hierna „vordering van de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta” of de „vordering”) moet toekennen aan de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta, op de uiteindelijke datum waarop de ECB krachtens artikel 3 van Besluit ECB/2007/22 externe reserves ontvangt van de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta hoger is dan 35 831 257,94 EUR, zal het bedrag van de vordering met ingang van die datum worden verlaagd tot 35 831 257,94 EUR. Een dergelijke verlaging geschiedt door verrekening van de vordering met het bedrag dat de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta krachtens artikel 49.2 van de ESCB-statuten en artikel 5, lid 1, van Besluit ECB/2007/22 met ingang van 1 januari 2008 moet

⁽¹⁾ PBL 27 van 1.2.2008.

bijdragen aan de reserves en voorzieningen van de ECB Het verrekende bedrag zal worden beschouwd als een voortijdige op de datum van de verrekening gedane bijdrage aan de reserves en voorzieningen van de ECB krachtens artikel 49.2 van de ESCB-statuten en artikel 5, lid 1, van Besluit ECB/2007/22.

2. Indien het krachtens artikel 49.2 van de ESCB-statuten en artikel 5, lid 1, van Besluit ECB/2007/22 door de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta aan de reserves en voorzieningen van de ECB bij te dragen bedrag lager is dan het verschil tussen a) het bedrag van de vordering van de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta, en b) 35 831 257,94 EUR, wordt het bedrag van de vordering verlaagd tot 35 831 257,94 EUR: i) door verrekening overeenkomstig het bovenstaande lid 1; en ii) doordat de ECB de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta een in bedrag euro betaalt dat gelijk is aan het verschil dat resteert na die verrekening. De bedragen die door ECB overeenkomstig dit lid moeten worden betaald, zullen verschuldigd zijn vanaf 1 januari 2008. De ECB zal te zijner tijd instructies geven voor het overmaken van een dergelijk bedrag en van de netto lopende rente daarop via het geautomatiseerde trans-Europees „real-time” bruto-vereveningssysteem (TARGET/TARGET2). Eventuele lopende interest wordt dagelijks berekend middels de werkelijk aantal dagen/360-dagtellingsconventie tegen een percentage dat gelijk is aan de marginale rentevoet die het Eurosysteem voor diens meest recente basis-herfinancierings-transactie hanteerde.

3. Indien het bedrag van de vordering van Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta lager is dan 35 831 257,94 EUR op de uiteindelijke datum waarop de ECB ingevolge artikel 3 van Besluit ECB/2007/22 externe reserves van de Bank Centrali

ta' Malta/Central Bank of Malta ontvangt, wordt het bedrag van de vordering op die datum verhoogd tot 35 831 257,94 EUR. De verhoging geschiedt doordat de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta de ECB een bedrag in euro betaalt ten belope van het verschil. De door de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta overeenkomstig dit lid te betalen bedragen zullen vanaf 1 januari 2008 verschuldigd zijn en worden overeenkomstig de in artikel 5, lid 4 en artikel 5, lid 5, van Besluit ECB/2007/22 vastgelegde procedures betaald.

Artikel 2

Slotbepalingen

1. Deze Overeenkomst treedt op 1 januari 2008 in werking.
2. Deze Overeenkomst wordt opgesteld in de Engelse taal in twee originele exemplaren en door de partijen naar behoren ondertekend. De ECB en de Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta behouden ieder een van deze exemplaren.

Gedaan te Frankfurt am Main, 31 december 2007.

*Voor de Europese Centrale
Bank*

Jean-Claude TRICHET
President

*Voor de Bank Centrali ta'
Malta/Central Bank of Malta*

Michael C. BONELLO
Gouverneur